



# 広報かけがわ Kakegawa

## Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

## Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo  
Somente nas Seg./Qua.e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30



**Veja o nosso site:**  
Guia Multilíngue de  
Informações sobre a  
Vida em Kakegawa

## Notícias (お知らせ)

## Inscrições para a Creche e Jardim de Infância do Ano Letivo de 2018

(平成30年度保育園・幼稚園入園申込みを受け付けます)

**Creche [Hoikuen]** Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1205) Nanbu Daito Fukushima (☎72-1116) / Nanbu Osuka Fukushima (☎48-1007)

As inscrições serão abertas para os moradores da cidade de Kakegawa, com filhos nascidos a partir de 2 de Abril de 2012.

### Termos para inscrição:

Somente para pais que estejam trabalhando (mais de 64 horas de trabalho por mês) e por essa razão, não poderão cuidar da criança neste período. Haverá casos em que as pessoas que estão à procura de colocação também poderão inscrever-se. (maiores informações nos locais de inscrição).

- Não serão aceitas as inscrições feitas por pessoas que não se encaixam nas condições exigidas.
- Caso a creche escolhida tiver um número de pedido de inscrição maior do que a creche possa suprir no momento, poderá haver a possibilidade de não conseguir a inscrição solicitada; pedimos a compreensão de todos.

### Quantidade de vagas abertas:

As vagas abertas serão para as crianças de 0~5 anos de idade, conforme as condições atuais da capacidade de cada creche.

### Período de inscrição:

28 de Setembro (Quinta) a 31 (Terça) de Outubro das 9:00 às 16:00 (somente nos dias úteis).

※1 A distribuição da ficha de inscrição começará a ser entregue somente a partir de 28 de Setembro.

※2 Inscrições no Kodomo Kibō-Ka (1ª andar, na prefeitura) No mês de Outubro haverá atendimento especial todas as quintas feiras até as 19:00.

### Forma de inscrição:

Adquira e entregue os formulários de inscrição no setor "Kodomo Kibō-ka" no Nanbu Daito Fukushima, no Nanbu Fukushima da subprefeitura de Osuka ou nas próprias creches listadas abaixo.

※1 Caso o número de inscritos ultrapasse as vagas disponíveis, haverá lista de espera.

※2 As pessoas interessadas em matricular os filhos na creche a partir de Maio de 2018, devem fazer o pedido de inscrição a partir de 1ª. de Novembro nos locais já especificados acima.

### Creches

Nome	Endereço	Telefone
Hidamari Hoikuenbu	Sugiyama Minami 2 chōme 1-1	23-1771
Sayanomori Hoikuenbu	Nagaya 1687-2	24-2251
Kakegawa Chūō Yōhoen Hoikuenbu	Wakō 2 chōme 16-1	24-5501
Kakegawasei Maria Hoikuen	Chūō 1 chōme 8-1	24-0875
Katsuragaoka Hoikuen	Katsuragaoka 3 chōme 4-1	26-9123
Kakegawa Nozomi Hoikuen	Sugiyama Minami 1chōme 1-20	21-3001
Suzukakekko Hoikuen	Ōike 2956	61-2505
Kitō Hoikuen	Simo Hijikata 1152-3	74-2201
Chihama Hoikuen	Chihama 4528-6	72-2400
Ōsaka Hoikuen	Ōsaka 2808-1	72-2607
Yokosuka Hoikuen	Yokosuka 1371-3	48-2258
Ōbuchi Hoikuen	Ōbuchi 4385-1	48-0707
Kakegawa Asobi Hoikuen	Okatsu 63-2	22-8900

### Instituições de Ensino Infantil Autorizadas (Nintei Kodomo-en)

Nome	Endereço	Telefone
Kakegawa Kodomoen	Ieshironosato 1 chōme 5-1	61-3322
Kodomo Hiroba Anri	Hongō 623-1	26-2250
Sakuragi Kodomo no Mori	Ieshiro 1761-1	22-8159
Kurumi Yōchien	Chūō 2 chōme 18-5	22-5394
Tomonomori	Ōike 2305	25-6800
Sukoyaka Kodomoen	Miyawaki 2 chōme 6-1	62-6110

### Creches de Pequeno Porte

Nome	Endereço	Telefone
Tulip	Okinosu 1894-2	48-6737
Poppo Hoikuen	Honjo 72-2	29-5760
Moko Miyawaki Hoikuen	Miyawaki 1chōme 4-2	28-9666
Kirakira Hoikuen (Honen)	Yanagichō 36	29-6336
Kirakira Hoikuen (Bunen)	Nakajuku 132	21-3013
Kiyosaki Hoikuen	Kiyosaki 104-1	24-7200
Sakuragi Kodomo no heya	Ieshiro 1761-1	22-8159
Kakegawa Minamien	Minami 2 chōme 16-12	21-7806

## Jardim de Infância [Yōchien] Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1205)

### Para as crianças que nasceram entre:

- (5 anos) 2 de Abril de 2012 a 1ª de Abril de 2013.
- (4 anos) 2 de Abril de 2013 a 1ª de Abril de 2014.
- (3 anos) 2 de Abril de 2014 a 1ª de Abril de 2015.

### Termos para inscrição:

O interessado deve dirigir-se ao Jardim de Infância de sua preferência.

※ Caso o número de inscrições ultrapasse o número de vagas, haverá sorteio com preferência aos moradores que moram próximo ao Yōchien.

※ É proibida a inscrição simultânea na Creche (Hoikuen) e Jardim de Infância (Yōchien).

### Quantidade de vagas abertas:

[Crianças de 3 anos]

- Sakagawa Yōchien - 30 vagas (preferência para as crianças moradoras da região de Nissaka, Higashiyama, Higashi Yamaguchi)
- Sukoyaka Kodomoen - 40 vagas (preferência para as crianças moradoras da região de Nishi Yamaguchi, Awamoto)
- Mikasa Yōchien - 40 vagas (preferência para as crianças moradoras da região de Kurami, Saigō, Haraizumi)
- Naka Yōchien - 20 vagas
- Hijikata Yōchien/ Sazuka Yōchien/ Mutsuhama Yōchien/ Ōbuchi Yōchien - 30 vagas
- Ōsaka Yōchien/ Chihama Yōchien/Yokosuka Yōchien - 40 vagas

[Crianças de 4 e 5 anos]

- Nos esforçaremos ao máximo para atender o contingente de solicitações de inscrições, dependendo das condições de cada yōchien.

### Período de inscrição:

2ª. (Segunda-feira) a 4 (Quarta-feira) de Outubro das 9:00 às 16:00

### Forma de inscrição:

Os interessados devem comparecer diretamente com a criança no Yōchien, portando Zairyū Card ou Gaikokujin Tōroku e o Carimbo.

### Lista dos jardins de infância municipais

Nome	Endereço	Telefone
Sakagawa Yōchien	Dategata 474-1	27-0545
Mikasa Yōchien	Kamisaigō 4116	28-0659
Hijikata Yōchien	Kami Hijikata 320-1	74-2083
Sazuka Yōchien	Onuki 77	74-2084
Naka Yōchien	Naka 3124	74-2642
Ōsaka Yōchien	Ōsaka 2805	72-3811
Chihama Yōchien	Chihama 5870	72-3783
Mutsuhama Yōchien	Mitsumata 239-1	72-4771
Ōbuchi Yōchien	Ōbuchi 5935-6	48-3045
Yokosuka Yōchien	Nishi Ōbuchi 1010	48-2349

### Creches Autorizadas

Sukoyaka Kodomoen	Miyawaki 2 chōme 6-1	62-6110
-------------------	----------------------	---------

# Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう しらせ (救急医療のお知らせ)

Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

## Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [ Fax. 0537-61-1400 ]

Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda a Sexta-feira** げつ せんようび やかん  
(atendimento noturno) <月~金曜日(夜間)>

**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
<午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)>

**Domingos e Feriados** にちしゅうじつ  
<日・祝日>

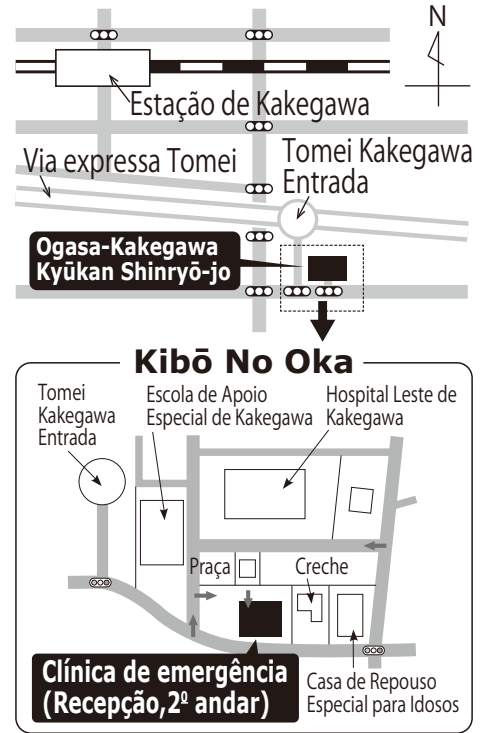
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) <午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)>  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) <午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)>  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび 12:00~17:00 <正午~午後5時>

**Clínicas Médicas** しんがい かいやまいるん  
(市内の開業医院)

**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
(診療可能な医院をご案内します)

**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111



## Consulta médica regional do mês de Outubro がつかんこうけんあんない (10月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよぼうせしせつめいかい (健診・相談・予防接種説明会)</small>	3	Terça	Aos nasc. em Agosto de 2017	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつじけんこうさうだん (6か月児健康相談)</small>	11	Quarta	Aos nasc. em 1/Março a 15/Março/2017	Tokuiku Hoken Center
	20	Sexta	Aos nasc. em Fevereiro de 2017 a Março de 2017	Daito Hoken Center
	23	Segunda	Aos nasc. em 16/Março a 31/Março/2017	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしん さ (1歳6か月児健康診査)</small>	10	Terça	Aos nasc. em 1/Março a 15/Março/2016	Tokuiku Hoken Center
	16	Segunda	Aos nasc. em 16/Março a 31/Março/2016	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしん さ (2歳2か月児健康診査)</small>	11	Quarta	Aos nasc. em 1/Julho a 15/Julho/2015	Tokuiku Hoken Center
	20	Sexta	Aos nasc. em Junho de 2015 a Julho de 2015	Daito Hoken Center
	23	Segunda	Aos nasc. em 16/Julho a 31/Julho/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さいじけんこうしん さ (3歳児健康診査)</small>	13	Sexta	Aos nasc. em 1/Setembro a 15/Setembro/2014	Tokuiku Hoken Center
	17	Terça	Aos nasc. em 16/Setembro a 30/Setembro/2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りゅうじょうしょくきょうじつ (離乳食教室)</small>	25	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para os pais 9:00~9:30</b> <small>(パパママセミナー)</small>	26	Quinta	Para os futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Chūō Toshokan

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

## Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

☎436-8650 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎0537-21-1111 <http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>